



2019年11月11日 星期一

责编/张静 版式/欧阳梅 校对/龙师群

习近平在希腊媒体发表署名文章

新华社北京11月10日电 11月10日，在对希腊共和国进行国事访问之际，国家主席习近平在希腊《每日报》发表题为《让古老文明的智慧照鉴未来》的署名文章。文章如下：

让古老文明的智慧照鉴未来
中华人民共和国主席 习近平

很高兴应帕夫洛普洛斯总统邀请，对美丽的希腊进行国事访问。2014年我曾过境罗德岛，希腊古老厚重的文明、勤劳智慧的人民给我留下了深刻印象。我将怀着对文明的尊重和对未来的期许，再次踏上希腊这个美丽的国度，对此感到由衷的高兴。

伟大的古老文明都是相似的。2000多年前，古代中国、古代希腊的文明之光就在亚欧大陆两端交相辉映。古希腊哲学和文学泰斗辈出的黄金时代，恰恰也是中国“百家争鸣”的思想迸发期。曾两次访问中国的希腊文学巨匠卡赞扎基斯有一句名言，“苏格拉底和孔子是人类的两张面具，面具之下是同一种人类理性的面孔”。古希腊“智者学派”萌发的人本主义思想同中国儒家坚持的“以人为本”理念有异曲同工之妙。第欧根尼同中国道家代表人物庄子倡导类似的生活方式和生活理念。

伟大的古老文明都是相知的。公元前4世纪，古希腊人给遥远的中国起了一个美丽的名字“丝之国”。16世纪欧几里得的《几何原本》传入中国，成为中西科学交流的先导。古希腊戏剧家埃斯库罗斯塑造的普罗米修斯形象曾经激发中国革命志士仁人的昂扬斗志。柏拉图的《理想国》、亚里士多德的《政治学》也早就传入了中国。

伟大的古老文明更是相亲的。新中国成立后，是希腊船东率先冲破封锁，为中国送来宝贵物资和设备。当希腊面对经济和债务问题时，中国全心全意帮助希腊朋友渡过难关。2011年2月利比亚战火纷飞时，克里特岛的朋友克服冬歇期的困难，重开酒店接待自利比亚撤离的数千名中国公民。希腊中国友好协会60年如一日坚持“为两国人民的友好交往工作到老”，中国翻译家罗念生一家三代致力于希腊文学、戏剧的翻译和研究，为增进两国人民友谊作出了重要贡献。

1972年中希建交，特别是2006年两国建立全面战略伙伴关系以来，双方坚持互尊互信，从战略高度和长远角度坚定发展双边关系；坚持合作共赢，推动贸易投资、基础设施建设等合作取得丰硕成果，将比雷埃夫斯港打造为地中海第一大港；坚持交流互鉴，向全世界展示了伟大古老文明的和合之美。中希关系发展彰显了文明古国在现代社会互利合作的勃勃生机。

中国和希腊都曾经历艰难困苦，但两国人民始终保持着自强不息的奋斗精神。当前，两国都处在国家发展新的历史时期，双边关系面临新的历史机遇。我愿通过这次访问，同希腊领导人一道，共同描绘中希关系发展的新蓝图。

我们要全面提升中希关系战略水平，保持密切交往势头，不断增进相互了解和信任，继续支持彼此核心利益和重大关切，做全面合作的战略伙伴。

我们要扎实提升各领域务实合作水平，以比雷埃夫斯港口项目为龙头，不断拓宽合作领域、扩大投资规模。中方愿进口更多希腊优质农产品，丰富中国消费者的选择，也希望希腊市场对中国企业和产品继续敞开大门，做互利共赢的伙伴。

我们要加紧提升共建“一带一路”合作水平，充分利用希腊区位和海运能力优势，把握希腊加入中国—中东欧国家合作机制的机遇，积极推进中欧陆海快线等务实合作，助力中欧互联互通平台发展，做中欧合作的典范。

我们要促进文化交流合作，办好雅典孔子学院和雅典中国文化中心，持续扩大两国人员交往，从两国悠久的文明中汲取源源不断的滋养，做文明对话的表率。

今年是中华人民共和国成立70周年。70年来，特别是改革开放40多年来，亿万中国人民不懈奋斗，取得了举世瞩目的发展成就。同时，中国也以自身的和平发展积极回应着世界如何发展的时代命题。当前，国际形势正在发生深刻复杂变化，不稳定性不确定性增多。中希应该挖掘古老文明的深邃智慧，展现文明古国的历史担当，共同推动构建相互尊重、公平正义、合作共赢的新型国际关系，共同推动构建人类命运共同体。



希腊雅典

习近平主席年内第七次出访，是面向欧洲、面向新兴市场和发展中国家的一次重大外交行动

透过五大看点

读懂习近平希腊巴西之行

国家主席习近平将于10日启程对希腊进行国事访问，并赴巴西出席在巴西利亚举行的金砖国家领导人第十一次会晤。这是习近平主席年内第七次出访，也是面向欧洲、面向新兴市场和发展中国家的一次重大外交行动。

观察此次访问行程，日程安排紧凑，双边多边结合，活动丰富多彩。习近平主席这次出访有哪些看点？又将产生哪些重要影响？

新闻背景

希腊—欧洲文明的发祥地

希腊位于巴尔干半岛最南端，南隔地中海与非洲大陆相望，大陆部分三面临海。境内多半岛、岛屿，最大半岛是伯罗奔尼撒半岛，最大岛屿为克里特岛。

希腊国土面积约13.2万平方公里，人口为1074万，其中98%以上是希腊人，居民多信奉东正教。希腊首都雅典是世界闻名的古城，人口约380万。

希腊是欧洲文明的发祥地。古希腊在音乐、数学、哲学、文学、建筑、雕塑等方面都曾取得巨大成就，出现了一大批文化和艺术大师，包括剧作家阿里斯托芬、欧里庇得斯，哲学家苏格拉底、柏拉图，数学家毕达哥拉斯、欧几里得，雕塑家菲迪亚斯。希腊还是奥林匹克运动会的发源地。

希腊是一个美丽的国家。3000多个岛屿星罗棋布于爱琴海和地中海中，港湾交错。岛上风光旖旎，阳光充足，海滩柔软潮湿。

希腊名胜古迹众多，如雅典卫城、德尔菲太阳神殿、奥林匹亚古运动场建筑群、克诺索斯迷宫、阿波罗宗教城、埃皮达芙罗斯露天剧场、维尔吉纳马其顿王墓等。希腊美丽的风光和古老的文化每年都吸引众多游客。

希腊海运业发达，与旅游、侨汇并列为外汇收入的三大支柱。2018年，人均国内生产总值为1.7万欧元。

中国与希腊1972年6月建交。2006年，两国建立全面战略伙伴关系。近年来，两国高层互访频繁，全面战略伙伴关系持续发展，各领域友好合作不断扩大。希腊是较早同中国签署共建“一带一路”政府间合作文件的欧盟国家。近年来，中希贸易发展较快。2018年，双边贸易总额达70.64亿美元，同比增长36.3%。

人文交流

中希两国人文交流亮点纷呈

国之交在于民相亲。近日，一系列中希两国人文交流活动在希腊举行，在当地掀起一股中国热潮。

纪录片《习近平治国方略》希腊首播仪式本月1日在雅典举行。首播仪式上播放了纪录片的宣传片并展映了部分节目内容。

《习近平治国方略》由中国五洲传播中心与美国探索频道联合制作出品，通过一系列鲜活生动的故事案例，以贴近国外受众的讲述方式，系统阐释了习近平治国理政的实践和成就。据悉，该片于11月8日至10日在希腊国家电视台播出。

在当天的活动现场，中希两国传媒机构举行签约仪式，将合作拍摄分别介绍中国和希腊人文地理和社会旅游服务的纪录片《旅居中国》和《旅居希腊》，电影《国家行动·紧急呼叫》也同时举行了开机仪式。

在中国国务院新闻办公室指导下，一系列中国文化推介活动也在希腊成功举办。

10月31日，“从水墨中来——中国动漫希腊行”系列活动在雅典启动。此次活动中共展出100余件中国优秀动画、漫画作品，既有经典名作，也有最新的动画佳作，以及一些中国当代漫画家的代表作，全方位展示了新中国成立70年来中国动漫的艺术创作成果。

本月1日，“从丝绸之路到‘一带一路’：2019中国主题图书文化创意展”开幕式在雅典举办。本次展览以书为媒，通过展览展示《习近平谈治国理政》《习近平谈“一带一路”》等内容丰富、形式多样的中国精品图书，展现“一带一路”倡议带来的丰富内容与内涵。

5日晚，“相约千年·魅力丝路文化行”活动在雅典举行，甘肃省歌舞剧院的艺术家们为当地民众献上了一台以丝路文化为主题、以中国西部文化为特色的歌舞演出，活动同时还包括图片图书展览、电影展映等。

两国智库间交流也呈热络之势。8日，由中国社会科学院、中国日报社、拉斯卡里季斯慈善基金会主办的“‘一带一路’建设高质量发展与中希关系”研讨会在希腊港口城市比雷埃夫斯举行。两国学者围绕中希合作的进展、经验、潜力和方向以及中希文明互鉴与人文交往等议题展开了深入交流与研讨。



希腊雅典拍摄的苏格拉底雕像

看点1

时隔11年访希，引领双边关系再提升

11月10日至12日，习近平主席将对希腊进行国事访问。这是中国国家主席时隔11年再次访希，对中希关系发展具有承前启后、继往开来的历史意义。

“这将是一次里程碑意义的访问。”中国驻希腊大使罗林泉说，近年来，中希关系发展势头良好。今年5月，希腊总统帕夫洛普洛斯来华进行国事访问。两国元首年内实现互访，就是中希关系高水平发展的最好体现。

访问期间，习近平主席将分别同希腊总统帕夫洛普洛斯、总理米佐塔基斯会晤。双方将发表关于进一步加强全面战略伙伴关系的联合声明，规划双边关系发展蓝图，签署投资、教育等政府间合作文件以及港口、金融、能源等领域商业协议。

在第二届中国国际进口博览会上，希腊作为主宾国参展，米佐塔基斯率团与会，并表示希腊各界热切期待习近平主席访问希腊。

“高层交往对两国关系发展具有重要引领作用。”中国国际问题研究院欧洲研究所所长崔洪建说，相信此访将全面提升双边交流合作水平，推动两国关系迈上新台阶。

访问期间，习近平主席将分别同希腊总统帕夫洛普洛斯、总理米佐塔基斯会晤。双方将发表关于进一步加强全面战略伙伴关系的联合声明，规划双边关系发展蓝图，签署投资、教育等政府间合作文件以及港口、金融、能源等领域商业协议。

看点2

共倡文明对话，扩大文化交流互动

习近平主席访问希腊期间，中希两国领导人还将进行文化交流互动、共同提倡文明对话。

罗林泉说，作为东西方古老文明的发源地和传承者，中希两国可以为应对当今世界面临的各种问题和挑战提供智慧和启示，推动构建人类命运共同体。“中华文明和古希腊文明都是在包容并蓄中不断发展进步的。”

今年5月，帕夫洛普洛斯访华并出席亚洲文明对话大会时，高度赞赏习近平主席提出的世界文明观、共建“一带一路”倡议和构建人类命运共同体理念。

专家表示，此次访问将体现古老的中华文明对古老的希腊文明的尊重和欣赏，为促进世界各国文明开展平等对话、交流互鉴、相互启迪发挥示范引领作用。

看点3

年内二度访欧，丰富中欧合作内涵

习近平主席访问希腊，是继今年3月对意大利、摩纳哥、法国进行国事访问后又一次欧洲之行。专家表示，此访以点及面，体现了中国对欧外交的重视，将为中欧关系发展和共建“一带一路”注入新动力。

“希腊既是‘16+1合作’成员，也是欧盟和欧

元区的成员。希腊的多元身份，使得习主席此访的意义超出了双边关系的范畴。”崔洪建说。

今年4月，希腊成为中国—中东欧合作机制正式成员，“16+1合作”扩大为“17+1合作”。希腊也是较早同中国签署共建“一带一路”政府间合作文件的欧盟国家，比雷埃夫斯港项目已经为共建“一带一路”合作的旗舰项目。

中国现代国际关系研究院研究员陈凤英认为，希腊是陆上丝绸之路和海上丝绸之路的交汇点。习近平主席的访问将进一步推动共建“一带一路”高质量发展，促进中欧互联互通，实现合作共赢。

看点4

到访巴西，第五次踏上拉美大陆

在巴西出席金砖国家领导人会晤期间，习近平主席还将同巴西总统博索纳罗举行会谈，签署多项领域合作文件。

这将是一个月内两国元首再次互动。博索纳罗10月24日至26日对中国进行了国事访问，两国领导人就进一步推动中巴关系持续深入发展达成重要共识，为加强两国战略对接、密切各领域务实合作指明了方向。

中国驻巴西大使杨万明表示，相信此次习近平主席巴西之行将进一步推动两国间务实合作，助力中巴全面战略伙伴关系迈上新台阶。

同时，此次巴西之行，也是习近平主席自2013年以来第五次踏上拉美大陆。专家表示，中国和拉美虽然相距遥远，但彼此有着悠久交往，相互怀有友好感情。近几年，中拉关系实现跨越式发展，各领域合作全面推进。相信此次访问将推动“中拉命运共同体”之船驶入新的航程。

看点5

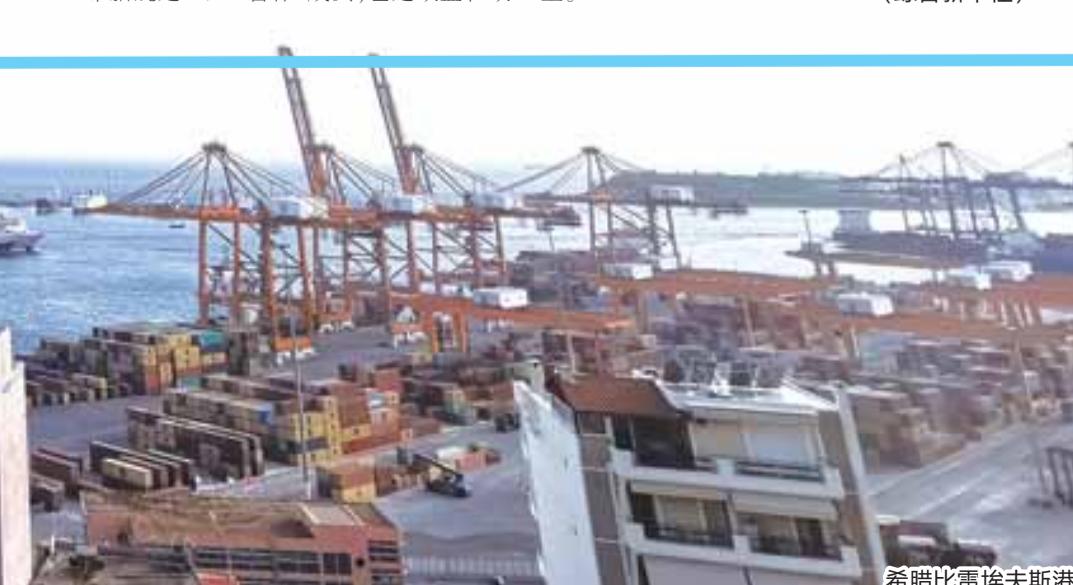
推动金砖合作，中方主张值得关注

11月13日至14日，金砖国家领导人第十一次会晤将在巴西利亚举行。届时，习近平主席将出席金砖国家工商论坛闭幕式，领导人会晤闭门会议、公开会议、金砖国家领导人同金砖国家工商理事会和新开发银行对话会等一系列活动并发表重要讲话。中方将对金砖合作阐述哪些重要看法主张，备受各方瞩目。

当前，国际形势面临百年未有之大变局。以金砖国家为代表的新兴市场和发展中国家相继崛起，有力推动了世界多极化进程。“厦门会晤期间确立了‘金砖+’的合作理念，更多新兴市场和发展中国家享受到‘金砖’的红利。”陈凤英说。

崔洪建认为，面对全球经济下行压力不减，单边主义、保护主义抬头，越来越多的国家将目光投向金砖合作，期待提出更多的“金砖方案”，共同维护多边主义，为世界繁荣发展注入正能量。

(综合新华社)



希腊比雷埃夫斯港